

TEXTOS

Que en successivos gyros se anticipa
 La possession del bien à los presagios:
 Las tres Potencias que venera Europa
 Sus Tronos os ofrecen para Campo,
 Donde pincel viviente vuestra lengua,
 Retrata de su pecho los Arcanos.
 A vuestro plectro sus Coronas fian,
 Y con el triunfo cuentan sin desmayo;
 Que no embidian las lenguas de la Fama;
 Quando tienen las vuestras de su mano.
 No teneis que invocar las nueve Hermanas,
 Que beben los raudales del Pegaso:
 Pues solo la expresion de tanto nombre,
 Subministra de glorias un Oceano.
 Si solo vuestro Espiritu pudiera
 Los Alpes inflamar de nieve canos;
 Que harà quando concita sus impulsos;
 Tanto Cetro al amor confederado?
 Que harà quando en reciproco ardimiento
 Conspirando al assunto Soberano,
 Vuestro acento da cuerpo à su contienda;
 Y esta le infunde el alma à vuestro canto?
 Pero todo este exèrcito de glorias,
 De la immortalidad es breve ensayo:
 Pues todo se epiloga en un Objeto,
 Que àun la Fama se asusta de nombrarlo.
 El Hesperio Español, el fin segundo,
 A quien Phebo le sirve de penacho,
 De quien sus luces beben las Esferas,
 Aquel digo Tercero de los Carlos.
 Desvanèscase ya feliz España,
 (El vaticinio no permite engaño)
 El Àguila de Mèxico se acerque
 A la hoguera Solar sin sobrefalto;

2. *Salve, Regina*. Antífona del oficio de *completas*. Modo I. Hermann Contractus (1013-1054), monje del Monasterio de Reichenau. Elaboración polifónica de Hernando Franco (1532-1585), maestro de Capilla de la Catedral de México. Archivo Musical de la Catedral de Guatemala. Canto monódico hispalense. Museo Nacional del Virreinato.

<i>Salve, Regina, Mater Misericordiae.</i>	Salve, oh Reina, Madre de la Misericordia.
<i>Vita, dulcedo et spes nostra, salve.</i>	Vida, dulzura y esperanza nuestra, salve.
<i>Ad te clamamus exsules filii Hevae;</i>	Clamamos a tí los desterrados hijos de Eva;
<i>Ad te suspiramus gementes et flentes in hac lacrimarum valle.</i>	suspiramos ante tí, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas.
<i>Eia, ergo, Advocata nostra: illos tuos misericordes oculos ad nos converte.</i>	Ea, pues, Abogada nuestra: vuelve hacia nosotros tus ojos misericordiosos.
<i>Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende.</i>	Y después de este destierro muéstranos a Jesús, el fruto bendito de tu vientre.
<i>O clemens. O pia. O dulcis virgo semper, Maria.</i>	Oh clemente. Oh piadosa. Oh dulce siempre Virgen María.

3. *Missus est Gabriel angelus*. Responsorio del oficio de *maitines* de la fiesta de la Anunciación de la Virgen María. Modo VII. (Lucas 1, 26-31). Elaboración polifónica de Antonio de Salazar (ca.1650-1715), maestro de Capilla de las catedrales de Puebla y México. Archivo Musical del Venerable Cabildo de la Catedral de Puebla.

*Missus est Gabriel angelus
ad Mariam virginem desponsatam
Joseph
nuntians ei verbum.
Et expavescit virgo de lumine.*

*«Ne timeas, Maria, invenisti gratiam
apud Dominum».*

*V/-Dixit Maria: Ecce ancilla
Domini: *
fiat mihi secundum verbum tuum.*

Missus est Gabriel...

Fue enviado Gabriel el mensajero
a María la doncella prometida
a José,
para darle un mensaje.
Y la doncella se sorprendió por el
resplandor.

“No temas, María, has hallado gracia
ante el Señor”.

Dijo María: He aquí la esclava del
Señor: *
que se haga en mí como me lo has
anunciado.

Fue enviado Gabriel el...

4. *Vidi Dominum sedentem*. Primer responsorio del oficio de *matines* de la fiesta de la Santísima Trinidad (Isaías 6, 1-2). Antonio Juanas (ca. 1762-ca. 1821), maestro de Capilla de la Catedral de México. Archivo del Cabildo Catedral Metropolitano de México.

*Vidi Dominum sedentem
super solium excelsum et elevatum,
et plena erat omnis terra maiestate
eius.*

* *Et ea quae sub ipso erant replebant
templum.*

V/-Seraphim stabant super illud:

sex alae uni, et sex alae alteri.

* *Et ea quae sub...*

Vi al Señor sentado
sobre un trono excelso y elevado,
y toda la tierra estaba llena de
su majestad.

* La orla de su manto llenaba
el templo.

Por encima de él había serafines
erguidos,
con seis alas cada uno.

*La orla de su...

5. *Lumen ad revelationem*. Antífona procesional y cántico para la fiesta de la Purificación de la Virgen María. Modo VIII (Lucas 2, 29-32). Antonio Juanas. Cántico de Simeón en canto monódico. *Liber Usualis*.

*Lumen ad revelationem gentium,
et gloriam plebis tuae Israel.*

Luz para iluminar a las naciones,
y gloria de tu pueblo Israel.

Cántico de Simeón:

1. *Nunc dimittis servum tuum,
Domine: **
secundum verbum tuum in pace.

Ahora deja ir en paz a tu siervo,
oh Señor: *
según tu promesa.

2. *Quia viderunt oculi mei: **
salutare tuum.

Porque mis ojos han visto: *
tu salvación.

3. *Quod paraſti: **
ante faciem omnium populorum.

Que has hecho manifiesta: *
ante la vista de todos los pueblos.

4. *Lumen ad revelationem gentium: **
et gloriam plebis tuae Israel.

Como luz para iluminar a las
naciones: *
y gloria de tu pueblo Israel.

Lumen ad...

Luz para iluminar a las...

6. *Salve, Regina*. Antífona del oficio de *completas*. Música de Antonio Juanas.

Salve, Regina, Mater misericordiae.

Salve, oh Reina, Madre de la misericordia.

Vita, dulcedo et spes nostra, salve.

Vida, dulzura y esperanza nuestra, salve.

Ad te clamamus exsules filii Hevae;

Clamamos a tí los desterrados hijos de Eva;

ad te suspiramus, gementes et flentes,

suspiramos ante tí, gimiendo y llorando

in hac lacrimarum valle.

en este valle de lágrimas.

Eia, ergo, Advocata nostra:

Ea, pues, Abogada nuestra:

*illos tuos misericordes oculos ad nos
converte.*

vuelve a nosotros tus ojos misericordiosos.

*Et Jesum, benedictum fructum
ventris tui,*

Y después de este destierro, muéstranos a Jesús,

nobis post hoc exilium ostende.

el fruto bendito de tu vientre.

O clemens. O pia. O dulcis

Oh clemente. Oh piadosa. O dulce

Virgo Maria.

Virgen María.

10. *Jerusalem surge*. Antífona para el tiempo de Adviento. Modo II. *Graduale Triplex*. Salmo 147, *Lauda Jerusalem*, tono II. Versos impares cantados en canto monódico, alternados con versos instrumentales de segundo tono de Ignacio Jerusalem (1707-1769), maestro de Capilla de la Catedral de México.

<i>Jerusalem, surge, et sta in excelso:</i>	¡Levántate, Jerusalén, y permanece en lo alto!
<i>et vide jucunditatem quae veniet tibi a Deo tuo.</i>	Y mira la alegría que viene de tu Dios.
1. <i>Lauda Jerusalem Dominum: * lauda Deum tuum Sion.</i>	Jerusalén, alaba al Señor: * Sion, alaba a tu Dios.
2. <i>Quoniam confortavit seras portarum tuarum: * benedixit filiis tuis in te.</i>	Porque reforzó los cerrojos de tus puertas: * y bendijo a tus hijos dentro de ti.
3. <i>Qui posuit fines tuos pacem: * et adipe frumenti satiat te.</i>	Él estableció la paz en tus fronteras: * te sacia con la harina del trigo.
4. <i>Qui emittit eloquium suum terrae: * velociter currit sermo eius.</i>	Él envía su palabra a la tierra: * su palabra corre velozmente.
5. <i>Qui dat nivem sicut lanam: * nebulam sicut cinerem spargit.</i>	Él envía la nieve como lana: * esparce la niebla como ceniza.
6. <i>Mittit crystallum suam sicut buccellas: * ante faciem frigoris eius quis sustinebit.</i>	Envía el hielo como algodón: * ¿quién soportará el rigor de su frío?

7. *Emittet verbum suum et
liquefaciet ea: **
flabit spiritus eius et fluent aquae.

Él envía su palabra y se convierte en
agua: *
sopla su aliento y fluyen las aguas.

8. *Qui annuntiat verbum suum
Jacob: **
justitias et judicia sua Israël.

Él anuncia su palabra a Jacob: *
su justicia y sus mandatos a Israel.

9. *Non fecit taliter omni nationi: **
et judicia sua non manifestavit eis.

No hizo igual con ninguna otra
nación:
y a nadie más manifestó sus designios.

10. *Gloria Patri et Filio: **
et Spiritui Sancto.

Gloria al Padre y al Hijo: *
y al Espíritu Santo.

11. *Sicut erat in principio, et nunc
et Semper: **
et in saecula saeculorum. Amen.

Como era en el principio, sea ahora
y siempre: *
por los siglos de siglos. Amén.

SANTIAGO BILLONI

Mariposa inadvertida

Mariposa inadvertida
que a la luz te vuelves ciega,
pues tu amor tanto se pega,
a quien te quita la vida.

Que te apartes de tu engaño
te aconsejo pues advierte
que te cercas a tu muerte
si no tomas desengaño.

En su concepción

En su concepción
María goza los fueros de reina
y entre los hijos de Adán
es excepción de la regla,
porque siempre se vio
de gracia llena.

IGNACIO JERUSALEM

Mi Dios, mi bien

Mi Dios,
mi bien,
que ya mi contento
me da más aliento
para sólo amar,
ay, ¡qué favor
es el gozar
quien llega a amar!
Pues dando la vida
de luz encendida
se llega a mirar.
Mi Dios,
¡qué favor
es el gozar,
un gran favor!
Pues el vivir es amar,
y en querer está el vivir,
pues cesa del padecer
continua tranquilidad.

Mi Dios,
ya llego,
mi dueño,
ya empiezo.
Aguardo.
¡Qué gusto es morir!
Dura compasión,
oh, ¡qué fiero rigor!
Pues sólo el verte
es el gozar.

Llegué, mi Dios, a verte.
Ya gocé de ti un favor,
continua tranquilidad.

Eterno es el vivir
que prometió tu poder
de tanto padecer,
en premio del penar.
Pues la felicidad
es llegarse a vencer.

Al combate

1. Obertura

2. Recitado

Al combate, no al arma,
destina Amor
el campo de Minerva.
Pues Lira,
ya su aljaba peregrina
a las Musas reserva,
que en asunto tan grave conspírando
hagan a Carlos métrica oficina
y su aliento inflamando
la amorosa contienda
con el raudal castalio más se encienda.

3. Coro

A la competencia concurrid,
ufanas musas mexicanas,
que vuestra armonía será blando juez,
y cada potencia tendrá la fortuna
que en dulce porfía
la victoria de una sea gloria de tres.

4. Recitado

Italia, Francia, España a Carlos dirigidas,
norte seguro a su mayor hazaña
de sus rayos pretenden conducidas

reciprocamos blasones en castillos
en lises y en leones.

5. Aria

Todas pueden alegar
derecho particular
que no borrará el olvido,
porque en un recto sentir
por triunfo se puede argüir
el haberlo pretendido.

6. Recitado

Ya España victoriosa
Carlos recuperado
el triunfo entona
y en posesión dichosa
el giro a sus fortunas
eslabona sin recelar del hado
la esquividad con que glorias ha ultrajado
que ya escudo previno triplicado
al asalto del destino.

7. Aria

Propicia estrella,
la suerte rige
en la espaciosa esfera
del deseo.
Su luz dirige al centro
y ella con sus rayos
ilustra su trofeo.

8. Recitado

El vínculo altamente establecido
Fénix de la amistad debe su nido
a la Farnesia casa
en cuya luz se abrasa,
mas los giros afianza de su pluma
reinante Majeſtad prudencia suma
perla preciosa que en cambiantes bellos
brinda seguros animados sellos.

9. Coro

Mexicana Minerva,
noble padrón se observa
que eternice de Carlos la memoria
fundando mayor gloria
(escabel a sus plantas destinada)
quede rayos de Apolo coronada.